

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 01.11.2023 08:25:11  
Уникальный программный ключ:  
637517d24e103c3db032acf3



**Образовательное учреждение высшего образования**  
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**  
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

**ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ**

**УТВЕРЖДЕНО:**  
Декан факультета лингвистики  
\_\_\_\_\_ /Н. А. Никитская/  
«28» сентября 2023 г

**Рабочая программа дисциплины**

**Лингвострановедение**

**Укрупненная группа специальностей 45.00.00**

**Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение**  
**(уровень специалитета)**

**Специализация:**  
**«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»**

**Форма обучения: очная**

**Москва**

Рабочая программа дисциплины «Лингвострановедение». Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» / И.А. Дини– М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 36с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

Профессор, доктор филологических наук И.А. Дини

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романогерманской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского», Василенко А.П.

*(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)*

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры перевода, переводоведения и межкультурных коммуникаций 15.09.2023г., протокол №2

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / к.фил.н., доцент М. Э. Данилова /

Согласовано от Библиотеки \_\_\_\_\_ /О.Е. Стёпкина/

## РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** дисциплины «Лингвострановедение» является ознакомление обучающихся с основными реалиями и тенденциями общественно-политической жизни, науки, образования и культуры Великобритании и США, без знания которых невозможна работа переводчика в современном англоязычном мире. Дисциплина предусматривает также введение терминологии по теме и принятых переводческих эквивалентов, а также обсуждение грамматических, лексических, фонетических и орфографических отличий между различными вариантами английского языка (британским, американским английским и т.д.), которые переводчику необходимо учитывать в профессиональной деятельности.

Достижение указанной цели предполагает решение следующих **задач**:

- сформировать у обучающихся представление об основных фактах и основах общественно-политического устройства и культурных реалиях Великобритании и США;
- ознакомить слушателей с терминологией и сформировать у обучающихся навык ведения дискуссии на страноведческие темы/обсуждения культурных реалий на английском языке;
- привить толерантность к другим культурам, а также сформировать способность и готовность ориентироваться в межъязыковых и межкультурных различиях (учитывая скрытые и очевидные трудности);
- побудить слушателей к творческому применению полученных знаний в своей профессиональной деятельности;
- создать у слушателей импульс для научных исследований в этой области.

## РАЗДЕЛ 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Лингвострановедение» направлен на формирование следующих компетенций, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи (таблица 2.1) и достигать планируемые результаты обучения по дисциплине.

Таблица 2.1

### Профессиональные компетенции.

Код, наименование профессиональных компетенций	Трудовые функции (код, наименование)/ уровень (подуровень) квалификации	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)
ОТФ (код, наименование) / Профессиональный стандарт (код, наименование)		
Тип(ы) задач(и) профессиональной деятельности		
В Профессионально ориентированный перевод / 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»		

Переводческий, педагогический

<p><b>ПК-1</b> Способен осуществлять устный последовательный перевод</p>	<p>В/01.6 – Устный последовательный перевод</p>	<p><b>ИПК-1.1. Знать:</b> специализированные информационно-справочные системы; способы быстрого запоминания новой лексики; теория устного перевода; теория и практика межкультурной коммуникации; варианты и социолекты рабочих языков переводчика; терминология предметной области перевода; система переводческой скорописи; технологии проведения протокольных мероприятий; профессиональная этика; экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний; деловой этикет.</p> <p><b>ИПК-1.2. Уметь:</b> определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; переводить с одного языка на другой; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения; быстро переходить с одного языка на другой; применять переводческую скоропись; использовать специфические технические коммуникативные средства (графики, диаграммы, схемы); использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; применять навыки публичных выступлений; пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода.</p> <p><b>ИПК-1.3. Владеть:</b> поиск необходимой информации по заданной тематике перевода; составление локального тематического словаря; осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации.</p>
<p><b>ПК-2</b> Способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p>В/03.6 – Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p><b>ИПК-2.1. Знать:</b> предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; системы управления переводом; специальная теория перевода; частная теория перевода; терминология предметной области перевода; технологии памяти переводов; системы управления качеством перевода; методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода; профессиональная этика; нормативные правовые акты в части, касающейся профессионального перевода и локализации программного обеспечения.</p> <p><b>ИПК-2.2. Уметь:</b> находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; планировать временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания; использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения; переводить с одного языка на другой письменно; подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы; осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона; использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода; соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода руководств по фирменному стилю; применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p> <p><b>ИПК-2.3. Владеть:</b> предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания; подготовка в электронной форме вспомогательных</p>

		материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов; осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно; постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию.
--	--	---

### РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Лингвострановедение» входит в состав обязательных дисциплин блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы высшего образования по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

В методическом плане дисциплина опирается на знания, полученные при изучении следующих учебных дисциплин: «История», «Практический курс первого иностранного языка» и др.

Полученные обучающимися знания способствуют усвоению таких курсов, как «Теория межкультурной коммуникации», «История и культура стран изучаемых языков» и др..

Указанные связи и содержание дисциплины «Лингвострановедение» дают обучающемуся системное представление о комплексе изучаемых дисциплин в соответствии с ФГОС ВО, что обеспечивает соответствующий теоретический уровень и практическую направленность в системе обучения будущей деятельности специалистов.

### РАЗДЕЛ 4. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ) ДИСЦИПЛИНЫ (ОБЩАЯ, ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, ВИДАМ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ)

Таблица 4.1

#### Трудоёмкость дисциплины и виды учебной работы на очной форме обучения

з.е.	Итого	Контактная работа				Иная СР	Практическая подготовка	Контроль
		Лекционного типа	Лабораторные	Практические/семинарские	Занятия семинарского типа			
<b>Семестр 1</b>								
2	72			34		36		2 Зачет
<b>Всего по дисциплине</b>								
2	72			34		36		2 зачет

## СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Лингвострановедение» состоит из двух разделов.

**Перечень разделов (модулей), тем дисциплины и распределение учебного времени по разделам/темам дисциплины, видам учебных занятий (в т.ч. контактной работы), видам текущего контроля**

*Таблица 4.2*

### Очная форма обучения

Темы\разделы(модули)	Контактная работа			Часы СР на подготовку кур.р.	Иная СР	Контроль	Всего часов
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа					
		Лаб.р	Прак./сем.				
<b>Раздел 1</b>							
Тема 1. Общие сведения о Великобритании			2		4		6
Тема 2. Государственное устройство Великобритании			2		4		6
Тема 3. Внутренние различия и важнейшие достопримечательности графств Великобритании			4		2		6
Тема 4. Система образования и науки в Великобритании			4		4		8
Тема 5. Социально-культурные особенности населения Великобритании			2		4		6
Тема 6. Характерные черты национальной культуры Великобритании			4		2		6
<b>Раздел 2</b>							
Тема 1. Общие сведения о США			2		4		6
Тема 2. Государственное устройство США			2		4		6

Тема 3. Население США и особенности американского характера			4			2		6
Тема 4. Система образования и науки в США			2			2		4
Тема 5. Повседневная жизнь в США			2			2		4
Тема 6. США в современном мире			4			2		6
Зачет							2	2
<b>Всего часов</b>			<b>34</b>			<b>36</b>	<b>2</b>	<b>72</b>

Таблица 4.3

### Содержание разделов дисциплины

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>Тема 1. Общие сведения о Великобритании</b>	Общие сведения о стране: полное название, территория, численность населения, столица. Владения короны и зависимые территории. Содружество наций. Великобритания и Европа. Герб, флаг и гимн Великобритании. Национальные символы и небесные покровители Англии, Шотландии, Уэльса и Северной Ирландии. Особенности географического положения Великобритании и её частей. Рельеф и климат. Природные ресурсы. Влияние этих факторов на экономическое развитие.
<b>Тема 2. Государственное устройство Великобритании</b>	Парламентская монархия. Титулы монарха и его родственников. Наследование. Функции монарха в парламентской монархии. Кризис британской монархии. Королевские резиденции. Королевские церемонии. Законодательная власть. Структура и функции парламента. Нижняя палата (палата общин). Избирательная система. Верхняя палата (палата лордов). Состав. Дебаты о необходимости реформировать палату лордов. Некоторые традиции работы парламента. Процесс принятия закона. Исполнительная власть. Формирование и состав правительства. Кабинет. Функции правительства и роль премьер-министра. Государственная служба. Партийная система. Лейбористы, консерваторы и либеральные демократы. Современные тенденции политической жизни. Участие Великобритании в евроинтеграционных проектах. Основные черты британского подхода к проблемам ЕС. Механизм формирования политики Британии в отношении Евросоюза. «Особенные отношения» государства с Америкой. Судебная власть. Прецедентное право Великобритании. Иерархия судов. Тюремь, исправительные заведения. Различия в судебных системах Англии, Шотландии, Уэльса и Северной Ирландии.

<p><b>Тема 3. Внутренние различия и важнейшие достопримечательности графств Великобритании</b></p>	<p>Основные регионы Великобритании. Англия: общие представления о региональных различиях. Развитие Лондона. Уэльс: специфические черты валлийской культуры, музыкальные и литературные фестивали («eisteddfods»). Шотландия: клановая система, «Шотландские игры» («Scottish Olympics»), Эдинбургский фестиваль. Северная Ирландия: этноконфессиональные проблемы.</p> <p>Административно-территориальное деление Англии, Шотландии, Уэльса, Северной Ирландии. Теория «ядра и периферии». Местное самоуправление.</p>
<p><b>Тема 4. Система образования и науки в Великобритании</b></p>	<p>Дошкольное образование. Начальное и среднее образование, экзамены и сертификаты. Типы школ. Феномен «publicschools». Итон. Высшее образование. Университеты Великобритании. Оксфорд и Кембридж. Спорт в университетах. Наука.</p>
<p><b>Тема 5. Социально-культурные особенности населения Великобритании</b></p>	<p>Численность и естественное движение населения. Основные демографические показатели и процессы. Плотность населения и размещение по территории страны. Мультикультурная политика Великобритании. Проблема интеграции иммигрантов. «Индо-пакистанский Манчестер». Ужесточение социальной политики в отношении иммигрантов. Языковой и этнический состав населения. Национальные меньшинства. Религии в современной Великобритании. Англиканская церковь. Современная британская семья. Возрастно-половой состав населения. Социальная мобильность. Проблемы молодежи. Процесс урбанизации, его социальные, экономические и экологические последствия. Город и сельская местность. Развитие пригородов, жители пригородов, работающие в городе («commuters»).</p> <p>RP, или Queen’s English. Диалекты английского языка, распространенные в Соединенном Королевстве и на территории Содружества.</p>
<p><b>Тема 6. Характерные черты национальной культуры Великобритании</b></p>	<p>Жилище: дом, квартира, планировка, отопление. Одежда и мода. Пища и напитки. Пабы. Обычаи и традиции: проведение досуга, праздники. Искусство. Культурная жизнь (музеи, театры).</p> <p>Здравоохранение: Национальная служба здравоохранения (NHS), система социальной защиты и поддержки населения.</p> <p>Спорт: крикет, поло, регби, футбол.</p> <p>СМИ. Пресса: газеты и журналы. Типы газет: «qualities», «populars» («tabloids»), политическая ориентация основных изданий. Телевидение и радио: крупнейшие компании (BBC, ITV и др.). Интернет-ресурсы.</p> <p>Транспорт.</p>
<p><b>Тема 1. Общие сведения о США</b></p>	<p>Физико-географическое положение США. Рельеф и климат. Природные ресурсы. Природные зоны, преобладающие ландшафты. Растительность и животный мир.</p> <p>Общие сведения о стране: полное название, территория, численность населения, столица.</p> <p>Герб, флаг и гимн США. Административно-территориальное деление США.</p>



<p><b>Тема 2. Государственное устройство США</b></p>	<p>Федеративное устройство. Соотношение центральной власти и власти штатов. Конституция США. Разделение властей и система «сдержек и противовесов».</p> <p>Исполнительная власть. Президент. Его полномочия. Формирование и состав правительства.</p> <p>Законодательная власть. Структура и функции Конгресса. Нижняя палата (палата представителей). Верхняя палата (сенат). Процесс принятия закона. Система выборов в США.</p> <p>Двухпартийная система: республиканцы и демократы.</p> <p>Судебная власть. Верховный суд. Иерархия судов. Тюрьмы, исправительные заведения.</p>
<p><b>Тема 3. Население США и особенности американского характера</b></p>	<p>Численность и естественное движение населения. Основные демографические показатели и процессы. Плотность населения и размещение по территории страны.</p> <p>Возрастно-половой состав населения. Семейная жизнь, семейные ценности. Роль женщин в обществе. Феминизм.</p> <p>Языковой и этнический состав населения. Коренные американцы. Афро-американцы. Проблема иммиграции.</p> <p>Жилище. Одежда. Пища. Напитки. Обычаи и традиции: проведение досуга, праздники.</p> <p>Религии в современных США.</p> <p>«Общество иммигрантов». Система ценностей. Свобода и «равные возможности». Индивидуализм, прагматичность, мобильность. Специфические черты американского патриотизма. «Великая американская мечта».</p> <p>Хиппи, яппи, DINK, SITCOM и другие категории современного американского общества.</p>
<p><b>Тема 4. Система образования и науки в США</b></p>	<p>Дошкольное образование. Начальное и среднее образование. Типы школ, специфика построения учебных курсов, обязательные экзамены. Высшее образование. Гарвард, Принстон, Йель, Стэнфорд. Наука.</p>
<p><b>Тема 5. Повседневная жизнь в США</b></p>	<p>Система здравоохранения и социальной защиты.</p> <p>Спорт: американский футбол, бейсбол, баскетбол. Массовое увлечение. Широкое освещение в прессе, особенно на телевидении. Коммерциализация профессионального спорта.</p> <p>Спорт в учебных заведениях.</p> <p>СМИ. Огромное влияние СМИ на общественное мнение. Доминирующая роль телевидения. Основные телевизионные сети (ABC, CBS, NBC). Высокая популярность спутникового телевидения. Новостные агентства: Ассошиейтид пресс (AP) и Юнайтид пресс интернейшнл (UPI). Газеты: «Нью-Йорк таймс» и «Вашингтон пост». Интернет. Социальные сети.</p> <p>Американизмы в современном английском языке.</p>
<p><b>Тема 6. США в современном мире</b></p>	<p>Лидирующая роль США на международной арене. Внешняя политика. Стратегия национальной безопасности США в XXI в. Участие в международной торговле. США как лидер мировой экономики.</p>

## **ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА**

### **СЕМИНАРСКИЕ ЗАНЯТИЯ**

#### **ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К СЕМИНАРСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

Семинарские занятия являются одной из наиболее эффективных форм обучения и системного усвоения исторических знаний. Подготовка к семинарскому занятию, в основном, должна основываться на новейших источниках – монографиях, статьях из научных журналов, материалах сети «Интернет». Кроме того, семинарское занятие может включать и мероприятия по контролю знаний по дисциплине в целом. Ввиду ограниченного количества времени предполагается тестовый контроль, в ходе которого выявляется степень усвоения обучающимися понятийного аппарата и знаний дисциплины в целом.

При подготовке к семинарскому занятию обучающийся должен изучить все вопросы, предлагаемые по данной теме.

На семинарском занятии обучающийся должен иметь конспект вопросов, рекомендованных для изучения. При выступлении обучающийся вправе пользоваться только заранее подготовленным собственным конспектом и сборниками исторических источников к освещаемому вопросу.

Недопустимым является выступление в форме простой репродукции или так называемое «чтение с листа», то есть выступление, заключающееся в дословном воспроизведении текста с бумажного носителя. Конспект выступления должен выполнять опорную функцию – плана, содержащего в себе порядок выступления, применения тех или в нужную информацию: иных сведений и аргументов и т.д. При этом допускается цитирование фрагментов документов, литературных или исторических произведений.

В случае, когда у обучающегося имеется дополнительная либо уточняющая информация по вопросу, освещаемому другим обучающимся, он имеет право, после ответа последнего, поднять руку и дополнить его ответ.

#### **Для очной формы обучения**

##### **ЗАНЯТИЕ 1.**

###### **Тема № 1. Общие сведения о Великобритании**

Общие сведения о стране: полное название, территория, численность населения, столица. Владения короны и зависимые территории. Содружество наций. Великобритания и Европа. Герб, флаг и гимн Великобритании. Национальные символы и небесные покровители Англии, Шотландии, Уэльса и Северной Ирландии. Особенности географического положения Великобритании и её частей. Рельеф и климат. Природные ресурсы. Влияние этих факторов на экономическое развитие.

###### **Тема № 2. Государственное устройство Великобритании**

Парламентская монархия. Титулы монарха и его родственников. Наследование. Функции монарха в парламентской монархии. Кризис британской монархии. Королевские резиденции. Королевские церемонии.

Законодательная власть. Структура и функции парламента. Нижняя палата (палата общин). Избирательная система. Верхняя палата (палата лордов). Состав. Дебаты о необходимости реформировать палату лордов. Некоторые традиции работы парламента. Процесс принятия закона.

Исполнительная власть. Формирование и состав правительства. Кабинет. Функции правительства и роль премьер-министра. Государственная служба.

Партийная система. Лейбористы, консерваторы и либеральные демократы.

Современные тенденции политической жизни. Участие Великобритании в евроинтеграционных проектах. Основные черты британского подхода к проблемам ЕС. Механизм формирования политики Британии в отношении Евросоюза. «Особенные отношения» государства с Америкой. Судебная власть. Прецедентное право Великобритании. Иерархия судов. Тюрьмы, исправительные заведения. Различия в судебных системах Англии, Шотландии, Уэльса и Северной Ирландии.

### **Основная литература<sup>1</sup>**

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-283-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58217.html>

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

### **Дополнительная литература<sup>2</sup>**

Енбаева Л.В. Лингвострановедение. Английский язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Енбаева. — Электрон. текстовые данные. — Пермь: Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. — 47 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-85218-842-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70633.html>

## **ЗАНЯТИЕ 2.**

### **Тема № 3. Внутренние различия и важнейшие достопримечательности графств Великобритании**

Основные регионы Великобритании. Англия: общие представления о региональных различиях. Развитие Лондона. Уэльс: специфические черты валлийской культуры, музыкальные и литературные фестивали («eisteddfods»). Шотландия: клановая система, «Шотландские игры» («Scottish Olympics»), Эдинбургский фестиваль. Северная Ирландия: этноконфессиональные проблемы. Административно-территориальное деление Англии, Шотландии, Уэльса, Северной Ирландии. Теория «ядра и периферии». Местное самоуправление.

### **Тема № 4. Система образования и науки в Великобритании**

Дошкольное образование. Начальное и среднее образование, экзамены и сертификаты. Типы школ. Феномен «publicschools». Итон. Высшее образование. Университеты Великобритании. Оксфорд и Кембридж. Спорт в университетах. Наука.

### **Основная литература**

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар,

---

<sup>1</sup> Из ЭБС

<sup>2</sup> Из ЭБС

Саратов: Юж-ный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-283-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58217.html>

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

### *Дополнительная литература*

Енбаева Л.В. Лингвострановедение. Английский язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Енбаева. — Электрон. текстовые данные. — Пермь: Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. — 47 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-85218-842-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70633.html>

## **ЗАНЯТИЕ 3.**

### **Тема № 5. Социально-культурные особенности населения Великобритании**

Численность и естественное движение населения. Основные демографические показатели и процессы. Плотность населения и размещение по территории страны. Мультикультурная политика Великобритании. Проблема интеграции иммигрантов. «Индо-пакистанский Манчестер». Ужесточение социальной политики в отношении иммигрантов. Языковой и этнический состав населения. Национальные меньшинства. Религии в современной Великобритании. Англиканская церковь.

Современная британская семья. Возрастно-половой состав населения. Социальная мобильность. Проблемы молодежи. Радикализация исламской молодёжи страны. Процесс урбанизации, его социальные, экономические и экологические последствия. Город и сельская местность. Развитие пригородов, жители пригородов, работающие в городе («commuters»). RP, или Queen’s English. Диалекты английского языка, распространенные в Соединенном Королевстве и на территории Содружества.

### **Тема № 6. Характерные черты национальной культуры Великобритании**

Жилище: дом, квартира, планировка, отопление. Одежда и мода. Пища и напитки. Пабы. Обычай и традиции: проведение досуга, праздники. Искусство. Культурная жизнь (музеи, театры).

Здравоохранение: Национальная служба здравоохранения (NHS), система социальной защиты и поддержки населения.

Спорт: крикет, поло, регби, футбол.

СМИ. Пресса: газеты и журналы. Типы газет: «qualities», «populars» («tabloids»), политическая ориентация основных изданий. Телевидение и радио: крупнейшие компании (BBC, ITV и др.). Интернет-ресурсы. Транспорт.

### **Основная литература**

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Юж-ный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-283-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58217.html>

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

### ***Дополнительная литература***

Енбаева Л.В. Лингвострановедение. Английский язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Енбаева. — Электрон. текстовые данные. — Пермь: Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. — 47 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-85218-842-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70633.html>

## **ЗАНЯТИЕ 4.**

### **Тема № 1. Общие сведения о США**

Физико-географическое положение США. Рельеф и климат. Природные ресурсы. Природные зоны, преобладающие ландшафты. Растительность и животный мир.

Общие сведения о стране: полное название, территория, численность населения, столица.

Герб, флаг и гимн США. Административно-территориальное деление США.

### **Тема № 2. Государственное устройство США**

Федеративное устройство. Соотношение центральной власти и власти штатов. Конституция США. Разделение властей и система «сдержек и противовесов».

Исполнительная власть. Президент. Его полномочия. Формирование и состав правительства.

Судебная власть. Верховный суд. Иерархия судов. Тюрьмы, исправительные заведения.

Законодательная власть. Структура и функции Конгресса. Нижняя палата (палата представителей). Верхняя палата (сенат). Процесс принятия закона. Система выборов в США.

Двухпартийная система: республиканцы и демократы.

### ***Основная литература***

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-283-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58217.html>

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

### ***Дополнительная литература***

Енбаева Л.В. Лингвострановедение. Английский язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Енбаева. — Электрон.

текстовые данные. — Пермь: Пермский госу-дарственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. — 47 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-85218-842-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70633.html>

## ЗАНЯТИЕ 5.

### Тема № 3. Население США и особенности американского характера

Численность и естественное движение населения. Основные демографические показатели и процессы. Плотность населения и размещение по территории страны.

Возрастно-половой состав населения. Семейная жизнь, семейные ценности. Роль женщин в обществе. Феминизм.

Языковой и этнический состав населения. Коренные американцы. Афро-американцы. Проблема иммиграции.

Жилище. Одежда. Пища. Напитки. Обычай и традиции: проведение досуга, праздники.

Религии в современных США.

«Общество иммигрантов». Система ценностей. Свобода и «равные возможности». Индивидуализм, прагматичность, мобильность. Специфические черты американского патриотизма. «Великая американская мечта».

Хиппи, яппи, DINK, SITCOM и другие категории современного американского общества.

### Тема № 4. Система образования и науки в США

Дошкольное образование. Начальное и среднее образование. Типы школ, специфика построения учебных курсов, обязательные экзамены. Высшее образование. Гарвард, Принстон, Йель, Стэнфорд. Наука.

#### *Основная литература*

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-283-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58217.html>

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

#### *Дополнительная литература*

Енбаева Л.В. Лингвострановедение. Английский язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Енбаева. — Электрон. текстовые данные. — Пермь: Пермский госу-дарственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. — 47 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-85218-842-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70633.html>

## ЗАНЯТИЕ 6.

### Тема № 5. Повседневная жизнь в США

Система здравоохранения и социальной защиты.

Спорт: американский футбол, бейсбол, баскетбол. Массовое увлечение. Широкое освещение в прессе, особенно на телевидении. Коммерциализация профессионального спорта. Спорт в учебных заведениях.

СМИ. Огромное влияние СМИ на общественное мнение. Доминирующая роль телевидения. Основные телевизионные сети (ABC, CBS, NBC). Высокая популярность спутникового телевидения. Новостные агентства: Ассошиейтид пресс (AP) и Юнайтид пресс интернейшнл (UPI). Газеты: «Нью-Йорк таймс» и «Вашингтон пост». Интернет. Социальные сети.

Американизмы в современном английском языке.

### Тема № 6. США в современном мире

Лидирующая роль США на международной арене. Внешняя политика. Стратегия национальной безопасности США в XXI в. Участие в международной торговле. США как лидер мировой экономики.

#### *Основная литература*

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-283-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58217.html>

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

#### *Дополнительная литература*

Енбаева Л.В. Лингвострановедение. Английский язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Енбаева. — Электрон. текстовые данные. — Пермь: Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. — 47 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-85218-842-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70633.html>

## РАЗДЕЛ 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями п. 7.3 ФГОС ВО в целях реализации компетентного подхода в учебном процессе дисциплины «Лингвострановедение» предусматривается широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Обсуждение проблем, выносимых на семинарские занятия, происходит не столько в традиционной форме контроля текущих знаний, сколько в форме дискуссий, ориентированных на творческое осмысление обучающимися наиболее сложных вопросов.

**Интерактивные образовательные технологии,  
используемые на аудиторных практических занятиях**

*Таблица 5.1*

**Очная форма обучения**

<b>Наименование разделов, тем</b>	<b>Используемые образовательные технологии</b>	<b>Часы</b>
<b>Раздел 1</b>		
Тема 1. Общие сведения о Великобритании	Просмотр видео Зрительно-устный перевод (EN-RU)	2
Тема 2. Государственное устройство Великобритании	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	2
Тема 3. Внутренние различия и важнейшие достопримечательности графств Великобритании	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	4
Тема 4. Система образования и науки в Великобритании	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	4
Тема 5. Социально-культурные особенности населения Великобритании	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	2
Тема 6. Характерные черты национальной культуры Великобритании	Просмотр фрагмента фильма Защита презентаций	4
<b>Раздел 2</b>		
Тема 1. Общие сведения о США	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	2
Тема 2. Государственное устройство США	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	2
Тема 3. Население США и особенности американского характера	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	4
Тема 4. Система образования и науки в США	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	2
Тема 5. Повседневная жизнь в США	Просмотр фрагмента фильма Зрительно-устный перевод (EN-RU) Дискуссия	2
Тема 6. США в современном мире	Просмотр фрагмента фильма	4

**Практикум**



## Кейс 1

Тема: *BREXIT: advantages and disadvantages. Are you a supporter?*

1. Подготовка к занятию: в качестве предшествующего домашнего задания проработать статью, содержащую базовую информацию. Сделать заметки.
2. На занятии работа проходит в 5 этапов:  
общее обсуждение,  
просмотр видеоматериалов,  
анализ дополнительных (новейших) данных,  
групповая работа (подготовить аргументацию каждой из групп в соответствии с выбранной точкой зрения),  
общее обсуждение – круглый стол или мини-конференция.
3. Follow-up: домашнее задание – эссе по теме.
4. Материалы.
  - 1) Распечатанный текст статьи *Brexit: Your simple guide to the UK leaving the EU* <https://www.bbc.com/news/uk-46318565>
  - 2) Видеоматериалы  
Brexit explained: what happens when the UK leaves the EU? By Channel 4 News  
<https://www.youtube.com/watch?v=7eoDwv10QGk>  
BBC News Review: UK to start Brexit process. By BBC Learning English  
<https://www.youtube.com/watch?v=ZTP9QjlQ5Vw>  
BBC News Review: Brexit - what next for the UK and the EU? By BBC Learning English  
<https://www.youtube.com/watch?v=NKiF8nGy9AA>
  - 3) Дополнительная (новейшая) информация с новостных сайтов  
<https://www.theguardian.com/politics/eu-referendum>  
<https://edition.cnn.com/specials/brexit>

### РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*.

Формы самостоятельной работы обучающихся могут быть разнообразными. Самостоятельная работа обучающихся включает:

1. Работу с учебной, научно-популярной литературой, справочниками, словарями (краткий конспект текста, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, составление глоссариев, анализ, обобщение, систематизация лекционного материала и материала семинарских занятий).
2. Подготовка эссе.
3. Выполнение групповых заданий (составление словаря реалий, отражающих национальные, исторические особенности различных сфер культуры Великобритании, разработка и проведение социологического опроса «Великобритания/США глазами обучающихся и преподавателей»).

Таблица 6.1

#### Самостоятельная работа

Наименование тем	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
<b>Раздел 1</b>	
<b>Тема 1. Общие сведения о Великобритании.</b>	1. National Symbols of Great Britain. Своеобразие английского региона. Англичане и Британские острова. Англия и англичане. Англичане и мир.
<b>Тема 2. Государ-</b>	1. Английский патриотизм.

Наименование тем	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
<b>Раздел 1</b>	
<b>Структурное устройство Великобритании.</b>	2. Английская монархия. Живая история. 3. Парламентские традиции.
<b>Тема 3. Внутренне-различия важнейших достопримечательностей графств Великобритании</b>	1. Северные графства. 2. Города, связанные со знаменитыми личностями. 3. Мегалитические памятники на территории Британии (Stonehenge, Aveberrystones) Kent – the gardens of England.
<b>Тема 4. Система образования и науки в Великобритании</b>	1. Британская культура через университетский фольклор. Реалии британской системы образования, лингвострановедческий комментарий.
<b>Тема 5. Социально-культурные особенности населения Великобритании</b>	1. British Superstitions. 2. Religious Groups in Multi-Ethnic Britain. 3. Social Security and Social Services. Marriage and the Wedding Ceremony in Great Britain.
<b>Тема 6. Характерные черты национальной культуры Великобритании.</b>	1. British Sports (cricket, football, horse racing, and boxing). 2. Traditional Ceremonies in London (Changing the Guard, The Ceremony of the Keys, Trooping the Colour, The Lord Mayor’s Show). Pubs and Clubs in Britain.
<b>Раздел 2</b>	
<b>Тема 1. Общие сведения о США</b>	1. Образные названия американских штатов (Nicknames). История происхождения. Символика.
<b>Тема 2. Государственное устройство США</b>	1. Двухпартийная система: республиканцы и демократы. 2. Американская политика в лицах (об американских президентах).
<b>Тема 3. Население США и особенности американского характера</b>	1. Роль религии в американском обществе. 2. Американские спортивные реалии в культуре и языке. Движение за политкорректность в языке.
<b>Тема 4. Система образования и науки в США</b>	1. Типы школ, специфика построения учебных курсов, обязательные экзамены. Name the most renowned universities in the USA. Comment on their geographical location. Make a presentation (slides) about one of them.
<b>Тема 5. Повседневная жизнь в США</b>	Спорт: американский футбол, бейсбол, баскетбол – его роль в повседневной жизни американцев.
<b>Тема 6. США в современном мире</b>	1. Стратегия национальной безопасности США в XXI в. Влияние американской поп-индустрии на мировую культуру.

### 6.1. Темы эссе<sup>3</sup>

1. Проявление менталитета британцев: их отношение к жизни в языке.

<sup>3</sup> Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по согласованию с преподавателем.

2. Анекдоты как источник стереотипных представлений о национальном характере британцев.
3. Нравственное и эстетическое значение британских пословиц.
4. Влияние британской музыки на мировую культуру.
5. Особенности британского юмора.
6. Британский фольклор как отражение народной культуры Великобритании.
7. Лингвострановедческий комментарий имён собственных в составе английских фразеологических единиц.
8. Национально-культурные особенности неологизмов в английском языке.
9. Особенности британской культуры через призму рекламы и объявлений.
10. Британские политические реалии как источник лингвострановедческой информации.
11. Английская чайная церемония.
12. Английские литературные персонажи в повседневной жизни.
13. Рождественские реалии как источник информации о британской культуре.
14. Открой для себя Лондон: путеводные заметки.
15. Британские спортивные реалии в культуре и языке.
16. Один день из жизни англичанина: лингвострановедческий комментарий реалий британского быта.
17. Рождественские традиции.
18. Особенности британской кухни.
19. Мой дом – моя крепость: представления британцев о доме.
20. История американского бутерброда.
21. Повседневные американские аббревиатуры.
22. История и традиции Дня благодарения.
23. История и традиции празднования Halloween в Великобритании и Америке.
24. Язык жестов в американской культуре.
25. Влияние американской поп-индустрии на мировую культуру.
26. Символы американской нации.
27. Американская политика в лицах (об американских президентах).
28. Роль религии в американском обществе.
29. Американские спортивные реалии в культуре и языке.
30. Движение за политкорректность в языке.
31. Американские средства массовой информации.

## 6.2. Примерные задания для самостоятельной работы

### **Практическое задание N1.**

Изучите статью В.П. Конецкой «Лексико-семантические характеристики языковых реалий» (Конечкая, В.П. Лексико-семантические характеристики языковых реалий. Великобритания. Лингвострановедческий словарь. – М., 1978. – С. 463) и обратите внимание на следующие понятия: референт, реалии, квазиреалии, универсалии. Как соотносятся понятия «реалия» и «безэквивалентная лексика»? Что позволяет выделить реалии и квазиреалии в особую группу?

### **Практическое задание N2.**

1. *Translate into English paying attention to the realia:*

Британцы – народ закаленный, они успешно противостоят всяческим оккупантам, начиная с **Вильгельма Завоевателя**, так что те «пытки», которым их методично подвергают еврократы с **«континента»** – это сущие пустяки. Другое дело – **туннель под «Проливом»**. Эти 22 мили водного пространства между **Дувром** и **Кале** имели огромное психологическое значение.

2. *Read the poem below and say what traits of the English character are revealed in this humorous piece of poetry. Write a humorous character sketch of an Englishman / an American / a Russian man.*

## **The English**

They dress in what they like;  
They are interested in sport;  
They partake in all activities  
If they think they ought.  
They all succeed in doing  
Their job in five short days,  
Which leaves them the two longest ones  
To spend in different ways.  
Then some indulge in gardening,  
Or walking in the rain.  
And some delight in cricket  
Or in riding in the plain.  
In spite of what's around him,  
The average Englishman  
Does crosswords in the newspaper  
In pencil – if he can.  
Involved in any accident  
The English take a pride  
In being unemotional:  
They take things in their stride.  
In any circumstances – Whatever they may be –  
The English solve their problems  
With an English cup of tea.

*Do the stereotypes described in essays, anecdotes, poetry help us understand other nations or do they mislead us?*

### **Практическое задание N3.**

*1. Put each of the following words or phrases in its correct place in the passage below.*

**election campaign support polling day opinion poll vote polling station predict ballot box candidate**

People sometimes try to (a) \_\_\_\_\_ the result of an election weeks before it takes place. Several hundred people are asked which party they prefer, and their answers are used to guess the result of the coming election. This is called an (b) \_\_\_\_\_. Meanwhile each party conducts its (c) \_\_\_\_\_ with meetings, speeches, television commercials and party members going from door to door encouraging people to (d) \_\_\_\_\_ their party. In Britain everyone over 18 is eligible to (e) \_\_\_\_\_. The place where people go to vote in an election is called a (f) \_\_\_\_\_ and the day of the election is often known as (g) \_\_\_\_\_. The voters put their votes in a (h) \_\_\_\_\_ and later they are counted. The (i) \_\_\_\_\_ with the most votes is then declared the winner.

### **Практическое задание N4.**

*1. The British are very conscious of the distinction between high art or “culture” and light “entertainment”. In what area of the arts have they succeeded in establishing a widely accepted and approved compromise which appeals to a broad range of people from different social backgrounds and with varying levels of education? Is there such a division in the Russian culture?*

*2. Search in the Internet for a biography of any major British theatrical figure of this century (for instance, Sir Laurence Olivier). What kind of information does it give about the history of the theatre in Britain and about British theatre in general?*

### 3. Translate into English:

Что делает фильм истинно английским? Во-первых, то, что он снят в Англии, как «Супермен» или «Интервью с вампиром». Во-вторых, то, что его снял англичанин как «Судью Дредда» или он должен быть посвящен британской тематике как «Храброе сердце», картина о шотландском патриотизме, снятая австралийским актером в Иордании. Однако ни один из перечисленных фильмов по идее не может квалифицироваться как английский в полном смысле. Неудивительно, что британская киноиндустрия страдает комплексом неполноценности, и время от времени сталкивается с кризисом собственного «я».

### Практическое задание N5

Study the texts of the cornerstone documents in the American political history. How do they compare with those used in the United Kingdom?

## РАЗДЕЛ 7. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

В процессе освоения учебной дисциплины «Лингвострановедение» для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств), представленные в таблице.

Таблица 7.1

### ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ В СООТНОШЕНИИ С ОЦЕНОЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенции	Содержание учебного материала	Примеры контрольных вопросов и заданий для оценки знаний, умений, владений	Методы \ средства контроля
<b>ПК-1</b> Способен управлять производственным процессом перевода			
<b>ИПК-1.1</b> Знает: Системы управления переводом; Цифровые платформы управления персоналом; Технологические процессы перевода; Основы финансового планирования; Состояние и перспективы развития рынка перевода и локализации; Основы управления рисками; Общая теория перевода и практические переводческие приемы; Специальная теория перевода; Частная теория перевода; Родные языки; иностран-	Тема 1. Общие сведения о Великобритании. Тема 2. Государственное устройство Великобритании. Тема 3. Внутренние различия и важнейшие достопримечательности графств Великобритании Тема 4. Система образования и науки в Великобритании	Проявление менталитета британцев: их отношение к жизни в языке. Анекдоты как источник стереотипных представлений о национальном характере британцев. Нравственное и эстетическое значение британских пословиц. Влияние британской музыки на мировую культуру. Особенности британского юмора. Британский фольклор как отражение народной	Эссе, вопросы к контролю

<p>ные языки и (или) языки народов Российской Федерации и (или) языки малых народов; Система показателей эффективности переводческих процессов; Нормативные материалы и стандарты по переводческой деятельности; Нормативные правовые акты в части, касающейся трудовых отношений и ответственности; Профессиональная этика; Порядок заключения договоров с заказчиками и исполнителями; Порядок расчета оплаты труда участников переводческих и локализационных проектов; Технологии оптимизации бизнес-процессов и повышения производительности труда; Передовой опыт переводческой деятельности отраслевых организаций</p> <p><b>ИПК-1.2 Умеет:</b> Осуществлять стратегическое управление данными; Распределять функциональные задачи между исполнителями; Взаимодействовать с исполнителями и осуществлять контроль промежуточных этапов переводческого процесса; Обрабатывать и анализировать большие данные в специализированном программном обеспечении; Определять возможные риски в процессе работы и предпринимать меры по их предупреждению и устранению; Профессионально оценивать качество перевода;</p>		<p>культуры Великобритании.</p> <p>Лингвострановедческий комментарий имён собственных в составе английских фразеологических единиц.</p>	
--	--	---	--

<p>Переводить с одного языка на другой; Консультировать заинтересованные стороны по вопросам выполнения переводческого задания; Организовывать международные протокольные мероприятия с использованием нескольких рабочих языков; Обеспечивать информационно-документационную поддержку международных протокольных мероприятий; Разрабатывать типовые алгоритмы технологических процессов и условий взаимодействия исполнителей перевода</p> <p><b>ИПК-1.3 Владеет:</b> Разработка типовых алгоритмов и типовых технологических процессов; Разработка и планирование набора функциональных задач отдельных работников, групп и отделов переводческого предприятия; Разработка и планирование общего порядка взаимодействия отдельных работников, групп и отделов переводческого предприятия; Анализ спроса на рынке перевода и локализации; Управление рисками на уровне переводческих и локализационных проектов; Организация управления качеством перевода; Осуществление мероприятий по сокращению сроков выполнения переводов; Контроль соблюдения общего порядка взаимодействия отдельных работников, групп и подразделений перевод-</p>			
---	--	--	--

<p>ческого предприятия; Контроль правильности подготовки документов по расчетам за выполнение работы; Разработка системы совершенствования технологии и порядка взаимодействия исполнителей переводческих и локализационных проектов</p>			
<b>ПК-2 Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода</b>			
<p><b>ИПК-2.1 Знает:</b> Специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение; Общую теорию перевода и практические переводческие приемы; Специальная теория перевода; Частная теория перевода;</p> <p>Родные языки; иностранные языки и (или) языки народов Российской Федерации и (или) языки малых народов;</p> <p>Терминология предметной области перевода и специальная профессиональная лексика; Государственные стандарты на термины, обозначения и единицы измерения; Принципы унификации терминов; Принципы стандартизации терминов; Программно-аппаратные средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода; Метрики оценки качества перевода; Основные принципы, системы и средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода;</p>	<p>Тема 1. Общие сведения о США</p>	<p>Образные названия американских штатов (Nicknames). История происхождения. Символика.</p>	<p>Эссе, вопросы к контролю Эссе, вопросы к контролю</p>



<p>Критерии оценки контроля качества перевода; Правила корректуры и стандартные корректурные знаки; Программно-аппаратные средства автоматизации с целью повышения производительности в области контроля качества перевода; Профессиональная этика</p> <p><b>ИПК-2.2 Умеет:</b> Анализировать лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания; Проводить верификацию исходного и переводного текстов;</p> <p>Переводить с одного языка на другой письменно;</p> <p>Унифицировать терминологию;</p> <p>Вносить стилистические правки в текст перевода;</p> <p>Разрабатывать терминологические базы и глоссарии; Форматировать текст перевода;</p> <p>Устанавливать причины переводческих ошибок;</p> <p>Оценивать качество перевода;</p> <p>Формулировать критические замечания к качеству перевода</p> <p><b>ИПК-2.3 Владеет:</b> Предпереводческим анализом исходного текста и переводческого задания; Сверкой перевода с исходным текстом; Осуществлением лексикографического контроля;</p>			
--	--	--	--

<p>Осуществлением терминологического контроля; Внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода; Доработка терминологических баз и глоссариев; Осуществление технического контроля переведенных материалов; Оценка качества перевода и рейтингование переводчиков; Подготовка обратной связи переводчикам по результатам редактирования</p>			
--	--	--	--

## 7.2. Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации (зачету)

1. The UK: Geography and Population.
2. The political system of Great Britain.
3. Tell about the regions of England.
4. Tell about London.
5. The system of British higher education.
6. British holidays.
7. Characterise Wales and Welsh traditions.
8. Characterise Scotland and Scottish traditions.
9. Characterise Northern Ireland and Irish traditions.
10. The USA: Geography.
11. The political system of the USA.
12. The system of American higher education.
13. Tell about Washington and New York.
14. American holidays.
15. Tell about an American outstanding personality.
16. American sports.
17. The people of the USA (making of the nation).

## 7.3 Примерные тестовые задания для контроля (мониторинга) качества усвоения материала в т.ч. в рамках рубежного контроля знаний<sup>4</sup>

### Вариант 1.

1. Most British people (about 75%) live \_\_\_\_\_.  
  - a) in towns and cities
  - b) in the countryside
  - c) by the sea
2. Everyday habits, attitudes and values among the people of the four nations (English, Scottish, Irish and Welsh) are \_\_\_\_\_.

<sup>4</sup> Рубежный контроль знаний проводится для обучающихся очной формы обучения и оценивается по шкале «зачтено» \ «не зачтено»

- a) very similar  
b) absolutely different  
c) too changeable and individualistic
3. In its cities, Britain is a \_\_\_\_\_ society.  
a) homogeneous  
b) multicultural  
c) pro-Christian
4. In non-metric system of weights and measures 0,58litres are equal to \_\_\_\_\_.  
a) one inch  
b) one ounce  
c) one pint
5. One of the most popular hobbies in Britain is \_\_\_\_\_.  
a) playing soccer  
b) gardening  
c) collecting stamps
6. The British \_\_\_\_\_ show hostility to people from other countries.  
a) will hardly  
b) always  
c) would like to
7. Everyday personal contacts are usually made in \_\_\_\_\_.  
a) cinemas  
b) theatres  
c) pubs
8. \_\_\_\_\_ culture traditionally dominates the cultures of the other three nations of the British Isles.  
a) Welsh  
b) English  
c) Scottish
9. The British are \_\_\_\_\_ about anything which is a sign of Britishness.  
a) very innovative  
b) stubbornly conservative  
c) indifferent
10. Nearly \_\_\_\_\_ of the households in Britain keep at least one domestic pet.  
a) 10%  
b) 25%  
c) 50%
11. The first proper theater as we know it appeared in London in 1576 and was called \_\_\_\_\_  
a) the Coliseum  
b) the Theatre  
c) the Globe
12. The first president of the Royal Academy of Arts was \_\_\_\_\_.  
a) Joshua Reynolds  
b) Thomas Gainsborough  
c) William Turner
13. Cult thrillers filmed by this world-famous English film director earned him the nickname \_\_\_\_\_.  
a) Steven Spielberg  
b) Tobe Hooper  
c) Alfred Hitchcock

**Вариант 2.**

1. The first regular English daily newspaper was published in 1702 and called \_\_\_\_\_.  
  - a) The London Gazette
  - b) The Daily Courant
  - c) theTimes
2. Mass-circulation popular newspapers are commonly called \_\_\_\_\_ in Britain.  
  - a) tabloids
  - b) broadsheets
  - c) penny papers
3. The Times, The Guardian and the Financial Times are the examples of \_\_\_\_\_.  
  - a) yellow press
  - b) tabloid press
  - c) quality papers
4. \_\_\_\_\_ is the most authoritative English-language weekly magazine focusing on international politics and business news.  
  - a) The Daily Telegraph
  - b) The Independent
  - c) The Economist
5. The BBC was established in \_\_\_\_\_.  
  - a) 1920
  - b) 1922
  - c) 1924
6. Radio coverage of the House of Commons began on \_\_\_\_\_.  
  - a) 23 April 1939
  - b) 23 April 1947
  - c) 23 April 1968
7. The name of the foremost English novelist whose books describe life in Victorian England and show how hard it was especially for the poor and children is \_\_\_\_\_.  
  - a) Henry James
  - b) Thomas Hardy
  - c) Charles Dickens
8. \_\_\_\_\_ became the first actor to be made a peer of realm, allowing him to sit in the House of Lords.  
  - a) Laurence Olivier
  - b) Oliver Twist
  - c) Lucien Oliver
9. The finest native English composer Henry Purcell was referred to as \_\_\_\_\_.  
  - a) Orpheus Britannicus
  - b) Orpheus Anglicus
  - c) English Orpheus
10. The names of the main characters of a popular British puppet show are \_\_\_\_\_.  
  - a) Punch and Judy
  - b) Kasparle and Grete
  - c) Peter and Mary
11. Morris dances mean \_\_\_\_\_.  
  - a) folk dances
  - b) court dances
  - c) ballet dances
12. A rural area in North West England famous for its associations with the early 19<sup>th</sup> century poetry.  
  - a) Peak District
  - b) Lake District

- c) Dartmoor
13. The mid-1960s musical 'British Invasion' into the US was led by \_\_\_\_\_.
- a) the Rolling Stones  
b) the Beatles  
c) the Who

#### **7.4. Описание показателей и критериев оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; шкалы и процедуры оценивания**

##### **7.4.1. Вопросы и заданий для текущей и промежуточной аттестации**

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

*Таблица 7.4.1.1*

##### **Шкала оценивания на зачете, рубежном контроле**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии выставления оценки</b>
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

##### **7.4.2. Письменной работы (эссе)**

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления (реферата, доклада, эссе и т.д.)
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

## Шкала оценивания эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

## 7.4.3. Тестирование

## Шкала оценивания тестирования

Таблица 7.4.3

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

### 7.5 МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.

**Качество знаний** характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

**Умения**, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

**Навыки** - это умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимся практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д. При этом обуча-

ющийся поставлен в условия, когда он вынужден самостоятельно (творчески) искать пути и средства для разрешения поставленных задач, самостоятельно планировать свою работу и анализировать ее результаты, принимать определенные решения в рамках своих полномочий, самостоятельно выбирать аргументацию и нести ответственность за проделанную работу, т.е. проявить владение навыками. Взаимодействие с преподавателем осуществляется периодически по завершению определенных этапов работы и проходит в виде консультаций. При оценке владения навыками преподавателем оценивается не только правильность решения выполненного задания, но и способность (готовность) обучающегося решать подобные практико-ориентированные задания самостоятельно (в перспективе за стенами вуза) и, главным образом, способность обучающегося обосновывать и аргументировать свои решения и предложения.

**Устный опрос** - это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала.

**Тесты** являются простейшей формой контроля, направленная на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; один или несколько правильных ответов; частота тестирования определяется преподавателем.

**Семинарские занятия** - основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний.

## **РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Методические рекомендации по написанию эссе**

**Эссе** (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнутую индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрения и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

### **8.2. Методические рекомендации по использованию кейсов**

**Кейс-метод** (*Casestudy*) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует опре-

деленный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации,

иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

### **8.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач**

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например формулирование целей миссии, и т. п.).

## **РАЗДЕЛ 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература<sup>5</sup>**

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для обучающихся, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-283-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58217.html>

Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

### **Дополнительная литература<sup>6</sup>**

---

<sup>5</sup>Из ЭБС



Енбаева Л.В. Лингвострановедение. Английский язык [Электронный ре-сурс] : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Енбаева. — Электрон. текстовые данные. — Пермь: Пермский госу-дарственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. — 47 с. — ЭБС «IPRsmart».— 978-5-85218-842-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70633.html>

***Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине***

***Интернет-ресурсы, современные профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы***

**Интернет-ресурсы**

<http://www.iprbookshop.ru> ЭБС«IPRbooks»

<http://www.rsl.ru> – Российская государственная библиотека.

**Современные профессиональные базы данных**

<http://pravo.gov.ru/> Официальный интернет-портал правовой информации

<http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека.

<http://www.bbbook.ru/> Электронная библиотека [BBbook.RU](http://www.bbbook.ru/).

**Информационно-справочные и поисковые системы**

<http://www.multitran.com>

<http://www.lingvo.ru/>

<http://www.paralink.com/context>

<http://www.translate.ru/>

<http://www.sciencedirect.com>

[www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)

[www.cnn.com](http://www.cnn.com)

FCC – <http://www.fcc.gov>

PBS – <http://www.pbs.org/insidepbs>

The National Archives – <http://www.nara.gov/education>

The National Center for Education Statistics (NCES) – <http://www.nces.ed.gov>

The National Education Association (NEA) – <http://www.nea.org>

The National Football League – <http://www.nfl.com>

The National Gallery of Art – <http://www.nga.gov>

The National Hockey League – <http://nhl.com>

The New York Times – <http://www.nytimes>

USA Today – <http://www.usatoday.com>

[www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)

***Комплект лицензионного программного обеспечения***

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2023 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № ИС00-006348 от 14.10.2022 г. (срок действия до 13.10.2025 г.)

---

<sup>6</sup> Из ЭБС

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

#### ***Свободно распространяемое программное обеспечение***

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

#### ***Программное обеспечение отечественного производства:***

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

**РАЗДЕЛ 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ  
ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная учебная мебель: комплект специальной учебной мебели. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: доска аудиторная, компьютер, проектор, экран
Помещение для самостоятельной работы	Комплект специальной учебной мебели.  Мультимедийное оборудование: компьютер с возможностью подключения к сети "Интернет" и ЭИОС

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).